J.14

PAULIN MARTY

(BOTISTOU)

POÉSIES PATOISES

I

VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE

IMPRIMERIE ALBERT SALINGARDES

1900

J.14

PAULIN MARTY

(BOTISTOU)

POÉSIES PATOISES

I

VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE

IMPRIMERIE ALBERT SALINGARDES

1900

J. 14 (I)
PPN006422578

PAULIN MARTY
(BOTISTOU)

POÉSIES PATOISES

I

VILLEFRANCHE-DE-ROUERGUE
IMPRIMERIE ALBERT SALINGARDES

1900

UNIVERSITÉ DE TOULOUSE * FACULTÉ DES LETTRES
BIBLIOTHÈQUE

AVANT-PROPOS

Qué dé Billofranco lou noum
Siago nostros omours toutchoun!

C'était la devise de notre regretté père, et cette devise, il l'arborait fièrement comme un véritable drapeau. Il aimait, en effet, tout dans Villefranche, et son langage primitif, si riche, si imagé, le charmait au point qu'il obligeait sa Muse à lui parler l'idiome de nos aïeux. Parfois, sans doute, rebelle, elle voulait penser avec lui en français. Il la subissait alors, encore avec bonheur, tant elle avait pour lui d'attraits, mais il la forçait aussitôt à revenir au véritable parler billofroncat. *Qu'il était heureux lorsqu'il saisissait au vol un mot* patois *inconnu! Il le faisait sien, et, dans une poésie, tâchait de le mettre au rang d'honneur.*

Comme pour le français, nous avons voulu donner, dans notre publication, une large place aux vers patois de notre père, mais ceux-ci, nous les dédions à toutes les personnes, parents, amis ou autres, qui ont au cœur le culte du pays natal.

JEAN-BAPTISTE MARTY.

JOSEPH MARTY.

Septembre 1899.

ARTICLES NÉCROLOGIQUES

Publiés dans le NARRATEUR.

O BOTISTOU

Lou binheirou, quond o trimat touto l'onnado,
S'opresto o mettre lèu so bendenho dedin;
Mes lou ben, tout d'un cop porto'no niboulado,
Et lo grelo torriplo espoutis lou rosin.

De meme, Botistou, perdes to recoumpenso,
L'hounour qu'as meritat, que t'èro plo diùgut.
Quond t'onaben moustra nostro recouneissenso,
Lo mort es bengudo te dire : « As prou biscut. »

As escrich lou prumiè nostre milhour potouès;
Plo tens, aicis, n'oben oùsido que to bouès;
Tobe t'oben presat et to glorio ero presto.

T'onaben rondre hounour, ô nostre Botistou!
Mes lo mort t'o sounat, t'en bas obon lo festo,
Sons entendre oploùdi tous bers et to consou.

Setembre 1898.

PIERROU DE LOS TOURRETTOS.

O BOTISTOU

Botistou n'es pas pus! Cuno tristo noubèlo
Benou de m'onounça! Lou paùre Botistou
N'o pas troubat quortiè dobons lo mort cruèlo,
Qu'o poùsat sur soun frount soun glocial poutou.

O mort, oùrios pougut espera caùqu'onnados
O brondi sur soun cap l'empitouyablo faù
Que nous pren o bèl tal los persounos oimados!
Mès sios nostre enemic, toutes te fosèn gaù.

Tustos decoun te plai dins to grando coulèro.
Sobèn que serbis pas o res de t'emploura :
Rises de nostres plours et de nostro misèro,
Nous orropinos tout, et nous laissos ploura.

Dor en pax, Botistou! Dins to bilo notalo
Laissos pas que d'omits que regrèttou toun sort.
Dor en pax et countent jous to pèiro toumbalo.
L'omour es pus puissent que lo faù de lo mort.

Ol reloge del Temps o sounado toun houro ;
Lous joubes et lous bièls, toutes li cal possa.
Mès cun hounour per tus! Bilofranco te plouro,
Plouro soun grond efon sons jomai s'olossa.

Per toun cant noble et fièr que courouno to bido,
Ol cur recouneissent de tout Bilofroncat
To memorio sero socrado et benesido,
Car el te dono dret o l'immourtolitat.

LEON DEL ROUCOLHOU.

OUMAGÉ O BOTISTOU

Lo Muso del potouès, que tont te coressabo,
Lous els romplits de plours,
O countat, lou motis, o moun cur que tromblabo,
Sos penos, sos doulours :

« Oben contat un briou, fosian to boun ménage,
Nous countrodisian pas;
Contaben lou poidi, lo fenno, lou moinage,
Nous séguian pas o pas.

« Contaben lou clouquiè, lo compono brondido,
Lou carilhoun to dous,
L'aùre felhut, lou prat oun nai lo morgorido,
Oun paissou lous moutous.

« Fosian consou de tout so que pot estre oimable,
Defendian lou boun dret,
Et dedin nostre cur, ol paoure misérable
Gordaben un endret.

« Mès Botistou mouris, et yeù sui déloissado:
Qu'un n'es pas moun malur !
M'en baù lou cat boissat, mo paùro amo es blossado,
Ai lo mort din lou cur. »

*
* *

En escouten porla nostro Muso immourtèlo,
Tu m'es oporetut.
Sur toun froun lebat naù, uno lusento estèlo
Bontabo to bertut.

Car n'èros pas un home o douplo rébirado,
Seguios lou comi dret;
Et se per li possa lo porto èro borrado,
Soùtabos lo poret.

Lou dret dins tos consous goubernabo lo borio,
Sourtissios pas d'oquis.
Tounses berses, to sos, gordoroù to mémorio
Del pus pijot esquis.

Sur toun liech de gorrit, aro que lou joun toumbo,
Dobon tus, dobon Diou,
Yeù béni dépoùsa, de boun cur, sur to toumbo,
Moun oumagé tordiou.

6 setembre 1898.

BOURTOUMIOU DE CRONSOU.

ÉSCOLO D'OPPLICOTIOU

Lou nostré oinat, qué bo'l'éscolo,
Oundan n'és pas lou pus bortolo,
O lo béïado, maï d'un cot,
Dé so qu'opprén nous dis un mot.
Un d'oicéstés sérs nous countabo,
Dé sul libré qué récitabo
Tout aro et qué costo bint sos,
Malgrèt qué siago pas plo gros,
Dé caousos qu'obian pas oousidos
Tchomaï et qu'èrou pas mousidos,
Quicon dé trïat, d'ocouplat
Coumo un porél d'ioous quèts sul plat,
To simplomén dit qué sémblabo
Qué si mêmé l'on zou porlabo.
L'hommé qué z'obio fat n'èro pas un tchonét.
Pér fotcha pas oquél qué guignabo dél dét,
Obio émbéntat dé bèstios qué porlabou
Et qué d'oplét, otchas, sé rombolabou
Éntré guélos, suiban l'offa,
Ooutan qué zou pouguèssén fa.
On d'élos possabo én rébugo
Toutés lous nostrés missonts sits,
Cént cots pus conis qué lous fits,
Pus brénousés qu'uno borrugo.
O cadu son brut, sons éstral,
Li débitabo so douctrino,
Et quond li ténio l'éstémino,

Èro sigur d'un éstréïal.
L'oimabi maï qu'un pérdicaïdé,
Et m'ogrodabo talomént
Qu'o l'éfon m'orribèt soubént,
Yéou qué suï pas un récoucaïdé,
Dé fa tourna récouménsa,
Ou mêmé d'ona pus énsa,
Malgrèt qué s'én tchooutès pas gaïdé,
O l'houro dé sen ona tchaïdé.
Obio tort, y o pas li dé mièt,
Mais té pénsabi pas ol lièt;
O tout sépéndént cal un tèrmé :
Drollés, fénno, bodabou fèrmé,
Et déspèy loungtéms, ol clouquiè,
Languédoc, nostré componiè,
Obio sounat lo rétirado ;
Sul lo fi d'oquélo sérado
Lou mouquou nous obondounèt.
M'én soubéni tourna, coussi qué mé méttèssi,
Tchogut din lou méou lièt, et qué mé rébirèssi,
Cutèri pas l'èl dé touto lo nèt.
Obio dé bèstios qué donsabou
Coumo dés mousquils ol soulél,
Et qué possabou, répossabou
Dédin moun cat. Lou paouré guél
N'èro ol noun plus; touto lo nèt otchèri
Oquél trobal dobont et m'énrotchèri.
Mais o lo fi dé los débisotcha,
Tchutchas dé qué m'én onèri trotcha:
Dé lour trouba dé los figuros
D'hommés qué counéissio,
Et sé zou bous disio,
Sérias éstounat : lours olluros
Sé réssémblabou tout o fèt.
Quond siès mo pensado en sécrèt,
On d'ocos mé fèssés pas diré

Qué per yéou tchéns et bèstios foou pas qu'un ;
Trouborio pas digus pér riré,
Ni dé clobèl pér pindoula moun lun.
Maïs loissén lo formo et lou mourré ;
Qué siago gros coumo uno tourré
Ou méningril
Coumo un sénil,
L'hommé bal pas qué pér sos obros.
Proco qué dé missonts monobros
Én mèstrés sé sous moscoïats !
Contés de gats emploumoïats !
Din los billos et din lous masés,
Qué dé gors, dé muléts et d'asés
Toutés fièrs dé lour ortchén
Et d'un poulit hobillomén !
Qué dé gronouillés qué sé crèbou
Pér bouléré péta trop naou !
S'én l'air toutchoun tous èls sé lèbou,
Ostrologué, prén gardo ol traou.
Lous roinals sous én quèsto dé poulétos
Coumo lous louts déls ognélous,
Lous cats dés rats, dés lopins los bélétos,
Et dé bourgnous lous foursolous.
Contés dé rats dins un froumatché
Qué sèrcou pas qu'o sé cosi
Quond mêmé siago dél bési !
N'y o pér toutés : pés déspénsaïdés,
Péls ibrougnos et pés ploitchaïdés ;
Pas un fuïét qué nou porté so sal.
Sé l'on boulio diré tout so qué cal,
Corrio cita én éntiè lou libré,
Maïs ol prumiè moumén de libré
Tournoraï,
S'o Diou plaï,
Sègré lo mêmo trasso ;
Per ghuèy mo ploumo és lasso.

Proco m'én couidrio dé fini
Son qué ménsouné, saconi,
Lou paouré diaplé qué bufabo
Et sur so soupo et sur sos mos:
Fosio uno biso qué rufabo;
N'obio tchomaï quittat soun bos,
Dé sigur, pas maï qué noun obio fat soun païdé,
L'aoutré guéstré, et séguio dé l'èl nostré bufaïdé.
Ol pè d'un aouré éscorfolit,
Mièt mort de frét, tout ogonit,
L'obio troubat et prés din so cobono.
Éstounat dé so qué bésio,
Tchutchént qu'oco n'obio pas bouno sono,
Li démondèt dé qué fosio,
Coussi so bouco oital dé toutés biaïs bufabo?
« Oluco, déscontis,
Éscaoufo, réfrésis, »
Sou li fèt; mais créguént qué dé guél sé trufabo,
L'aoutré lou bous soquèt o lo porto cot sét.
« Éndocon maï baï té réscoundré,
Bilèn, plontchi dé té réspoundré;
N'aï pas bésoun oissis d'hommés o douplo oïét. »
Otchèt tort din lo circounsténso,
És clar; péquèt per ignourénso;
Mais o plo z'ogotcha cal lou pourrio bloma?
Sé cal gorda dél fiot s'on bol pas sé croma.
Tchut; dins oissos y o proussos galos,
És houro dé borra los palos;
Ne coï toutchoun dé trop porla.
Lou pus satché és dé sé cola.

Avril 1873.

O MOUSSU A. R.
DÉL TCHOURNAL DE BILLOFRANCO

Cal o pénsat dé démonda
Tchomaï lou noum ols oousélous
Qué brésillou dins lou fuillatché?
L'éssoncièl és qué lour romatché
Atché pougut nous ogroda
Et nous rondré un mouménT hirous.
Qué l'on démando dé l'obéillo?
Qué soun mèl siago porfumat;
D'uno musico? qu'o l'oouréillo
Lou soun orribé codonçat.
Lou sér, séguts dins uno prado,
Sérquèn pas l'hèrbo ni lo flour
Qué pél béntoulis coréssado
Émbaoumo l'air dé so séntour:
Cèrto n'aï pas lo préténtiou
Din tout oissos dé porla dé yéou;
N'oourio pas bésoun dé zou diré,
Mais cal gorda lou moundé ol riré.
Mé counéissi coumo moun païdé;
Coumo un bièl gal
Qué canto fal,
Sabi qué suï un éscourgaïdé
D'oouréillos; mais bourrio lou drét qué lo noturo,
Bouno maïdé, o dounat o touto créoturo
Son fa tort, coumo dé rosou,
Dé diré et fa so qué créï bou.
Cado béstiolo o so monièro
Otchis en touto libértat:

L'hommé soul sur oicésto tèrro
N'o pas oquélo focultat!
Diou mé gardé cèrto dé diré
Rés countro los lèïs; coumo sous
Los cal subi dé poou dé piré;
Aï bistos proussos dé loissous.
Sé l'on boulio bira lou moundé,
Coumpréni plo qu'un émprimur
Démondès soun noum o l'ooutur;
Oprès tout, cal qué né respoundé.
Zou coumpréndrio,
Sé s'otchissio
Dé poulitico
Ou dé boutico.
Dins oquélsés offas y o tropés dé sutchèts
Qu'otchén poou qué quaoucun lour prooussigué lous pès.
Sou toutchoun prèt dé prénó oumbratché;
L'émprimur o bésoun d'un gatché
Énquèro, s'un éscrit és fat pér dénigra.
Sério un latsé qué zou forio son sé noumma.
Mais s'otchis pas dé tout ocos,
Loissén los bèspros o démos.
S'otchis dé quaoucus paourés bèrsés,
Un rébérdassi d'aoutrés téms,
Dount bourrias couneissé lou païdé;
Guél qu'o méttut quaoucu boun séns,
Té l'olét coumo un cobussaïdé,
S'o pas pougut téné los harpos
Pér éscriouré. Odissias,
Et n'in bourguèssés pas,
Moussu, dé fa coumo los carpos.
Éxcusas-lou dé bous éscriouré
Coumo fo; mais din soun contou
Tronquillomént sé plaï dé biouré
Et dé démoura... Botistou.

28 juin 1873.

O L'ÉMPRIMUR

Qu'uno bufado
Bous és possado,
Moun brabé Moussu, din lou cat?
Sério bértat so qué sé braïo?
Oourias tout dé bou coupat païo
On lou potouès billofroncat?
Bous qué l'obias tont din lo margo,
N'oourias pas roumput tout d'un cot.
Oqui dédin y o quaouqu'émbargo :
Né métrio prèsqué lo mo ol fiot.
Coumpréni qu'oou diougut bous diré
Qué bal maï éscriouré en froncés;
Mais énquèro cal qué né biré :
O tout lou moundé és pas permés.
Y o dé mèriés omaï dé gribos,
Dé lo truffo et dés potonous;
Y o dé nousés omaï d'oulibos,
Dé lols siètchés et dèls sooumous.
Bélèou bous oouroou dit énquèro
Qué pérdias lo péno et lou téms?
Créguèssés pas oquélo histouèro:
Né fosias maï d'un dé counténts.

Én couméncént, és plo poussiblé,
Lou potouès es loung o litchi ?
Raï. Mais qu'un offa to torriblé
Quond cargué un boussi réflétchi ?
N'ocoï pas lou tém qué nous manquo.
Tiras, toutchoun lous amaturs
(Sèn pas pér rés dé Billofranco)
Fourniroou proussés dé lécturs.
Qué né counéissi qu'éspérabén
Cado diméntché lou tchournal !
Toutés risénts quond li troubabén
Coumo un rétchisclé dé l'oustal :
Dél potouès ! car din nostro billo
Hommés, fénnos, léttrüts ou nou,
Zou sobès, n'y o pas un sur millo
Qué nou s'én sèrbé paou ou prou.
Lou potouès ! mais tchomaï s'oublido
Oun qué l'on n'ané. Ombé lou lat
L'obèn tétat ; és nostro bido :
Drollés, bèlsés, l'obèn porlat.
Sé soulo nostro énsuffisénso
Countro guél bous o réfrésit,
Éscoutas pér nostro défénso
So qué, din soun porla coousit,
Prétén un hommé qu'èro un mèstré
Sul froncés. O dit éndocon
Qué dé fa, qui qué pogué n'èstré,
Un drollé, és détcha plo quicon.
Drét ou gorrèl, tout o so plasso
Din lou moundé. Dé tout né cal.
Oun sério lou nét son lo crasso ?
Lou bé sèrt o tchutcha lou mal.
Garo, lous qué boudroou, qué rigou
O lour aïsé dé nostré orgot ;
Tont qué lour ploidro, qué digou
Qué n'és pas qu'un missont tchorgot.

Yéou qu'aï lo molooudio d'éscriouré
Dés bèrsés (?), Moussu, zou bésès,
Tont que Diou mé loissoro biouré,
Dénégoraï pas lou potouès.
Pér él, pécaïdé,
Podi pas gaïdé,
Mais so qué faou és dé boun cur;
Hirous sério sé din bostro âmo
Tournabi ronima lo flammo
Qué li couo, né suï plo sigur.

4 juillet 1874.

O MOUSSU A. R***
DÉL TCHOURNAL DE BILLOFRANCO

Mèrci dé bostrés coumpliménts;
Pér éxprima sous séntiménts,
Bostré cur, qué crési séncèré,
Ol liot dé sé moustra sébèré
Émbers yéou, dé mé courmontcha,
Pér toutchoun mé déscourotcha,
Mé trato ombé tont d'éndultchénso,
Qu'on dirio dé lo coumplosénso.
Loissas-mé bous diré procos
Qu'obès fat ombé lou pus gros;
Sé Botistou bous poudio créidé,
Lou moundé lèou lou pourrio béidé,
Plé d'uno sotto bonitat,
Din los corrèidos, coumo un fat,
Courré dé boutigo én boutigo,
Tchusquos o sé fa diré: *Oligo!*
Mès pér bostré éncouratchoménts,
Dount Botistou récounéissént
Prén tout ocos qué pot né préné,
Soourés sur él o qué boun' téné.
Billofroucat, tchomaï so bouès
N'o pas rénégat lou potouès;
L'aïmo, l'odoro o lo foulïo,
Pas maï pourtant qué so potrïo;

Car és Froncés; et lou malhur
Dé lo Franço briso soun cur.
Quond nous corguèt rondré los armos,
Né fèt un bèl sodoul dé larmos;
Sé cal cola. D'un aoutré biaï
S'oco poudio bira tchomaï!...
L'Olsaço sério pas prussiènno...
Mais tournén conta nostro ontiènno.
Sé to plo qu'yéou lou counéissias
Botistou, Moussu, trouborias
Qué pot pas téné bostro plasso;
Né bol pas né dé cat dé rasso,
D'obord, et pèy és to fégnont,
Qué pér sé douna lou bolon
Pél séou oustal, tchomaï n'és fèsto.
Tchuchas sé colio fa lou rèsto!
Mais pér qué li tendès lo mo,
Eh bé! foro so qué pourro.
Pér garo, occéptas sous oumatchés,
Et countugnas bostrés romatchés,
Son qué dé Botistou sul tchot
Siago pas plus dit un soul mot.
Pér qué l'oimas, o bostré diré,
O soun déspén cal pas fa riré;
Et sobès bé qué lou léctur
És prébéngut countro un ooutur
Qu'és més o tout mouménl én caouso?
Odissias; m'én baou fa uno paouso.

12 juillet 1874.

QUÉ L'AIMI, LOU POTOUÈS!

Nou, sou pas morts toutés lous dél poïs
Qué foou coumèrcé ombé lo muso;
Mais pér sourti lou nas, oco suffis;
Sou toutés sourds coumo uno tuso.
Cal aouso ghuèy porla potouès?
Quaoucu folourd, un poïsan? pas gaïdés.
Lou moundé oou trop poou qué lour bouès
Sé gasté ombé lo léngo dé lours maïdés;
Et cépéndént qu'és dous, qu'és grocious!
Pèy, nostro muso, és pas pér diré,
Sé plègo o tout, hirous ou malhirous,
Et sat to plo ploura qué riré.
Qu'és brobounèllo! et qu'un démoun!
Quond li sé mét, pot pas démoura on uno;
Toutchoun oprès, lo nèt, lou tchoun,
Son péssomén dé po ni dé fourtuno,
Coumo o bint ons, rés lo toquo pas lo:
Sé counténto d'uno combrétto;
D'un potonou, sé cal, és toutchoun plo;
Et toutchoun tchontio, lo poourétto!
Otobé l'aïmi coumo un fol;
Suï trop hirous, son qué zou mé démandé,
Dé li loissa fa so qué bol

Et dé li fa tout, qui qué mé coumandé.
Sé quaoucus cots m'o méttut ol noun plus,
Ou s'obèn fat dé lo tristo bésougno,
Sé ghuèy énquèro !... èh bé, dé fa mutus
Qué né sério ?... Sérmént d'ibrougno.
Car guélo soulo o mos omours.
Garo suï bièl, mais tont qu'oouraï dé bido,
Dél moundé s'o pas toutos los fobours,
Tant pis ; séro pér yéou toutchoun poulido.

20 février 1883.

O MODOUMOISÈLLO X***

Din soun poulit liétchou borrat de ridèous bloncs,
Plo dobont qué lou tchoun dintrès din so combrétto,
Un moinat qu'obio pas maï de quinzé ou sétzé ons,
Sous èls toutés dubèrts, sougnabo, lo poourétto.
Èro poulido coumo un soou,
Frésco coumo un boutou de roso
Qué, quond lols éstèlos s'én boou,
Dé pèrlos lou motis orroso;
Puro coumo un antcho dél cèl,
Biértcho dé cur et dé pénsado.
Mais... o bis lou nènè din l'èl;
Déspèy l'obèn touto combiado.

Son sotchéré pérqué, soupiro loungomént!
O dé qué pénso? o cal? zou pourrio pas zou diré,
Mais lou song li boulis. Din lou mêmé mouménT
On lo béï son rosou ploura, tout d'un cot riré.
Din toun sé gardo louls poutous
Qu'émboios din l'air, mignounétto.
Lou soulél monto, et lous broutous
Séroou lèou rosos, mo fillétto.
Lèou soouras pér dé qué toun cur
Té fosio tont lo tifo-tafo;
Mais sé nous dono lou bounhur,
L'omour, prén gardo, soubént gafo.

Casso, mo fillo, casso oquélsés porpoïols
Qué bénou cado nèt troubla to soumiïado.
Ès tchoubé; sabés pas qué déls hommés coïols
S'én boou, lo bouco én cur et lo léngo doourado,
Son rémords, coumo dés couquis,
Émbulla lou cur dé los drollos,
Et qué los plantou pèy oquis
Pér tont qué d'élsés siagou follos.
Laïsso ésta'quis tounsés costèls.
Dor, car démos tristo, pollotto,
Toutés mocats oouras lous èls...
Tiro, créï-zou, dor, mo poourotto.

6 mars 1883.

O MOUSSU A. R***

Botistou n'o coupat soun pifré;
Loïssas l'ésta, Moussu, n'és bé prou malhirous;
Dé s'én sérbi n'oourio maï qué tchomaï lou gous...
Mais résquo pas rés qué s'émpifré.

Hélas! dins un tchoun dé déspièt,
Botistou lou titèt pér tèrro
To fort qué sé coupèt pél mièt;
Tristé, déspèy, és o l'éspèro
D'un biaï pél lou résigooula.

« Éscupis-li déssus et prègo Diou qué tchalé, »
Li diguèt, pél lou counsoula,
Un molin plo counténut dé sigur qué sé calé.

Oital fèt lou paouré innoucént;
Bésio pas qué d'él boulioou riré;
Mais quond din sous déts l'éstrumént
Li démourèt, és pas pér diré,
Fouèt tout copot. Péndént loungtéms
Birèt, rébirèt lous dous trossés.
Démpèy es mut; mais pér mouménts
Quicon piouto, on dirio, pés bossés...

. . . . . .

Oou countat qu'on d'un fiol d'éron
Obio to mal qué plo rétchuntat so musico...
Mais on d'un utis to missont,
Bal plo maï, zou coumprén, pér él poousa lo tchico...

Botistou n'o coupat soun pifré;
Loissas l'ésta, Moussu, n'és bé prou malhirous;
Dé s'én sérbi n'oourio maï qué tchomaï lou gous...
Mais résquo pas rés qué s'émpifré.

1er juillet 1883.

LOU PORPOIOL, LO CONILLO, LO FISSO

Én boultitchént dé flour én flour,
Un porpoïol bruquèt dé l'alo uno conillo.
L'ogotchèt d'un air dé grondour.
« Qu'és oissos? sou diguèt, én frounciguént lo cillo.
Coussi diablé quicon dé to salé, to gorré,
Pot éxista détchoul soulél?
Oco diourio n'ona boba sur quaoucu porré,
Et noun pas béni, coumo oquél,
Soli los flours qué nous sou résérbados...
— Forios to plo dé gorda tos pénsados,
Sou fèt uno fisso én possént;
Qu'ès tus moraou,
Paouré nigaou!
As oublidat d'ound ès sourtit;
N'ès pas qu'uno conillo dé lo bèïo.
Sé ghuèy ès poulit et lusént,
As couménsat coumo oquélo béstiolo.
O tout hosard béngut pér quaouco solo,
Risquént cént cots d'èstré éspoutit,
T'ès trigoussat tchusquos o quaouco fèïo
Touto noubello désplégado,
Et qu'as én éntiè rigousado;

Tus otobé déssus los flours,
Un paou pus bèl, as bobat, obont d'èstré
So qu'ès. Créï-mé, n'as pas o fa lou fièr :
Dé to fomillo
És lo conillo.
T'omoudorio lèou los bobours,
Zou coumpréni, mès soubén-té d'hièr,
Paouré bésat, et satchos qué lou Mèstré
Énténd qué cado créoturo
Atché so part din lo noturo :
Éléphants et bigals
Dobont guél sous égals. »

Lo fisso ol porpoïol porlabo coumo un libré,
Mais pérdèt soun téms dé sigur.
Én tchénéral, lous qué sou fats d'oquél colibré
Manquou tont dé cap qué dé cur.

Juillet 1883.

O MOUSSU A. R***

O bostro émbitotiou podi pas qué respoundré;
Sès to tchonti per yéou, qu'hormis d'èstré un oursou,
Pér tont qu'otchèssi fat sérmént dé mé réscoundré,
Bous dibi un grond morcés; de boun cur prénès-lou.
Suï pas trop primoutiè; mais mé sério sonsiblé
Qué quaoucun mé pouguès occusa d'èstré éngrat.
Son coréssa los tchéns, aï fat tout moun poussiblé
Dé tout téms, coumo ghuèy, per èstré o lour ograt.

Bous oou dit moun malhur; n'aï lou cap ol compèstré,
Oourés dounc piotat d'yéou; sé faou fabo tout cot,
Bous qué sès un oncièn, et podi diré un mèstré,
Pensorés en rïént : « O fat tout so qué pot. »
Mais toutés lous luthiès dé Franço et dé Nobarro
Béndrioou din nostro billo on dé plés cargoménts
De pifrés, dé tambours... aï l'idèïo bizarro,
Aïmi maï moun utis qué lous lours éstruménts.

Suï coumo oquél curat, n'èro pas qu'un bicari
Bélèou, qué li fo ocos? és toutchoun dé dous l'un,
Qué sobio pas litchi qué din soun brébiari.
Quond on sat sé counéissé on fo pas maï dé fun

Qué nou bal lo condèlo. Aï finit, car mé sémblo
Qué dibès éstré las dé m'oousi répopia.
S'és bértat cépéndént qué quond on sé réssémblo
L'on s'ossémblo, pourrian, sigur, nous ossoucia.

Ol potouès és pas bous qué forés lo guignado ?
Ni maï yéou ; coumo bous, aï un grond péssomént,
Én bétchén nostro léngo o tal pouèn... déloissado,
Qu'ol tchoun d'huèy sabou pas lo litchi soulomént.
Loissén ocos ; bous baou, sé boulès, counta un counté.
Quond èrén pitchounels, lou sér, ol prèt dél fiot,
Li prénian plo plosé. Sé fo pas nostré coumpté,
Combiorén d'air ; mais cal z'osotcha pér un cot.

16 juillet 1883.

CONSOU DÉ NOSSO

AIR : *Le Dieu des bonnes gens.*

Assiaou, Éfons, suï un biél dé lo biéïo,
Et pér qué cal qué cadun o soun tour
Canté lo séouno, onèt, o soun idéïo,
Éxcusas-mé sé bous faou pas hounour.
Mais qu'un qué siago, on baoutrés, moun léngatché,
Né suï sigur, pas un dés coubidats
Foro pa'n rè pér béouré et rondré houmatché
Os tchoubés moridats (*bis*).

Mé suï pénsat qué dins oicésto fèsto
Oundan l'omour nous mét toutés en bouès,
Forian pas mal, se n'obian tchés dé rèsto,
D'oublida pas tout o fèt lou potouès.
Nostrés poidis dount ténèn l'héritatché,
Din touto nosso ound èroü coubidats,
Monquabou pas dé béouré et rondré houmatché
Os tchoubés moridats (*bis*).

Déls airs onciéns n'aï lo sérbèlo pléno.
Sé zou boulias, et son mé fa préga,
Né pourrio diré os nobis, suï én béno;
Mais colrio pas noun plus lous résséga.
Oou din lou cur un tout aoutré romatché
Pus dous quel nostré; otobé, coubidats,
Counténtén-nous dé béouré et rondré houmatché
Os tchoubés moridats (*bis*).

Dirés qué suï uno bièïo loungogno,
Qué sabi pas m'orrésta quond zou cal.
Dins un fricot, sons èstré uno coucogno,
Sé méttès pas lou pébré omaï lo sal,
Forés, sigur, un tristé coumponatché.
Oital onèt, s'èrén pas coubidats,
Rés qu'o trinqua, rondrian pas gaïdé houmatché
Os tchoubés moridats (*bis*).

Os nobis dounc disèn : Diou bous counsèrbé
Toutchoun én flour coumo ghuèy bostré omour !
Dé molooudio toui dous qué bous présèrbé,
Et qué pus tard, én tout bé, tout hounour,
Bostrés éfons din lou mémé léngatché
Dé plo boun cur, quond séroou coubidats,
Ooublidou pas dé béouré et rondré houmatché
Os tchoubés moridats (*bis*).

6 août 1883.

O MOUSSU A. R***

ONCIÈN PRÈNCIPAL

Tronquillé dé rénoum pér qui qué siago ou bètché,
Quond aï bis démouli pourtant nostré Coullètché,
Aï séntit, pér mo fiato, un grond sorral ol cur.
Bous qué né sès éstat lo glorio,
Mé sès béngut o lo mémorio;
Mé suï dit qué dibias né poti plo sigur.
Éxcusorés mo libértat
Sé, pér hosard, mé suï troumpat.

18 août 1883.

O MOUSSU A. R***

O porti mo léttro èro prèsto,
Quond dé Tchan d'Oproicis l'éscrit mé fouèt pourtat;
On d'él boudrio pas èstré én rèsto.
Mais prèt de bous, maï qu'yéou, zou sabi, és én éstat.
O sos poillétos émbéscados,
Et to tchontioment orréngados,
So dount li disi un grond morcés,
Et dé boun grat, mé loissoraï pas préné :
Botistou sat qué pot pas rés.
Mais félicitoraï,
Qu'un qué siago, lou qué pourro z 'oubténé :
Et bous rémèrcioraï
Dé boulé coumbla nostré bot,
Én nous dounént so qué nous manquo
Din nostré paouré Billofranco,
Un boun péndént o Tchan Pèyrot.
Lou public bous counéi pas qué d'éscolussado :
Loissas-bous fa: béidrés, oicital, s'o Diou plaï,
Toutés, fièrs de bostro obro én éntiè rossémblado,
Énquèro, sé sé pot, boun'oimoroou plo maï.

20 août 1883.

PAOURÉ COULLÈTCHÉ, ADIOU...

Ocoi finit, nous cal fa lou dol del Coullètché :
Tout aro, lous péidiès, on lours pics, lours olus,
Sé sous méttuts o l'obro éntré qu'és éstat bètché ;
Énquèro quaoucus tchouns, et lou béidrén pas plus.
Tchusquos o ghuèy obian pougut,
Naoutrés louls onciens qué l'oimabén,
Éspéra qué so qué crégnabén
D'un déspèy qu'obian counégut
Soun tchutchomént et so coundomnotiou,
Sério pas més én réolisotiou,
Qu'on lou pourrio soouba... Mais baï té quèrré,
L'houro és béngudo... o mouri qué s'éspéré.

L'aoutré sér, én possént dobont guél, mé tompèri.
Boulsinabi tout soul, quond mé fousquèt obis
Qué quicon tchémissio. Bibomént m'opproutchèri...
Nou, tchomaï hommé biou n'o pas bis so qu'aï bis :
Qué Diou mé gardé dé ménti !
Aï bis los pèidos qué plourabou ;
Lols aï oousidos qué porlabou ;
M'én sénti énquèro estréménti.
D'un éscouliè tégnont ou poulissoun
Maï d'uno énquèro ol frount obio lou noum.
Mais lous ténioou, bous et missonts, pécaïdé !
Pér déls éfons, toutés, coumo uno maïdé.

Oprès so qu'aï oousit, lou couratché mé manco;
Qu'aï plourat et qu'aï ris! Quond énténdio noumma
Louls hommés dount sèn fièrs toutés o Billofranco;
Lou plosé que n'obio, soourio pas l'exprima.

Adiou, paouré Coullètché, niou
Oundan los pus bèllos onnados
Dé mo tchunesso sou possados,
Adiou; pél dorrè cot, adiou.

Lèou, coumo tus, o moun tour toumboraï;
Mais t'oimoraï, sigur, tont qué biouraï,
Et pér qué cal qu'os tchoubés fèssén plasso,
Qué, coumo tus, laissé uno bouno trasso!

20 août 1883.

O MOUSSU L. G***

Lou téms és négré, et din moun cur
Énténdi lo muso qué plouro;
Sé pénso o bous ol'oicesto houro,
És uno omigo pél sigur
Dél bostré Andrè : pér tont qué li fès uno bouto
Dé flours, dé soulél et d'omour,
L'émpotchorés pas lou dé trouba sur so routo
Dé trouncs, dé nibouls, dé frétchour.

*
* *

Ombé lou paou dé téms qu'obèn o biouré,
Coussi lou moundé és missont o bèl tal ?
Mais pér zou gri, qui qu'on pouguès éscriouré,
Oco sério battré l'aïgo ombé un pal.
Lo paouro humonitat és to plo fobricado,
Qué louls hommés dé cur,
Din lo souciétat talo qu'és coumpousado,
Sous rarés ol sigur.
Sé tchomaï un malhur dins un oustal orribo,
Ol liot dé sé présta pél louls sourti dé ribo,
Quatré-bingt cots sur cént, l'on s'orréngo dé biaï
Dé fa louls sourds, quond on lous énfounso pas maï.
És plo tristé lou sort dé l'hommé qu'o bésoun !
Mal bis et régognat pértout oun sé présénté,
Qui qué li siasco fat, din l'asé qui qué sénté,
Cal qué fago sémblon d'èstré countént toutchoun ;

Mais pér cértèns lo bido és diaplomént tèrriblo.
Quond lou malhur fo tont que de toumba dessus
(De bèllo raoubo ou nou n'éspargno pas digus),
Un cot n'éspèro pas l'aoutré, coumo o lo ciblo.
N'és pas tout, én éffèt, dé mouri pas dé fon;
L'on n'és pas soul; y o lo fomillo.
Qu'és rétté d'éléba coumo cal un éfon!
Qu'un péssomént pér uno fillo!
Fillétto tchoubé és coumo un béidé
Qu'on trobo un boun motis ébrécat ou coupat,
Son sotchéré coussi: n'y o dé qué béni fat,
Pér un païdé réduit o béidé
Quaoucun déls séoussés bira mal.
Opp'olèro on n'oousis dé grisos!
Dé tout coustat, qué dé soutisos
Sé disou countro oquél oustal!
Paouré moundé, qué sous o plontché!
Son piotat, tout lour court déssus:
Porénts, omits, bolou pas plus
Ni lous counéissé ni lous tontché.
Sé pér hosard quaoucun bo lour sorra lo mo,
On d'uno mino piétodouso,
Lou pus soubént és uno gousso
Qu'én folsièido lour bé douna un cot dé roumo:
Car toutchoun sabou mal, et plo soubént pas brio.
So qué n'és lous cridaïdés!
Et din lous pus gulaïdés,
Soulidé, on béi lou qué n'o... prousso o lo comio.
Péndént dounc qu'éscrucits, sous én désoulotiou,
Toutos los léngos coscolétchou,
Los pus coninos furgossétchou
Un pér un dés porénts cado tchénérotiou.
« L'asé té sousté omaï amèn!
Sou fo quaouco bièïo ménétto,
Dount bélèou l'amo és pas plo nétto,
Ocos poudio pas nona lèn,

Zoou pas ponat. — Ané, dis un éfon,
Tout én bréguén uno olumétto
Pér oluca so cigorétto,
Ocoi dur, mais lour colio bé quicon. »
Et cadu dis lo séouno o soun idèïo,
Histouèro d'èstré pas bordot;
Mêmé, parmi louls omits dé lo bèïo,
Plo raré és lou qué dis pas mot...
O dé qué sèrt, én fi finalo,
Tontés dè dits et dé rédits ?
Maï l'on crido, et maï l'on s'émbalo,
Maï l'on sé fo déls énémits.
Sé proticabén éntré naoutrés
Lo lèy dél Mèstré qué nous dis :
« Bous cal oima lous uns lous aoutrés, »
Lo tèrro sério un porodis.
Mais sé lou malhur, coumo crési,
D'oicital és lo punitiou,
Sério dounc uno éxpiotiou ?
Bal maï qué mé calé, zou bési :
Car lou bounhur mé liso éntré los mos.
Cadu n'o prou dé brondi lo sio péillo :
Tal qué ris ghuèy, plouro soubént démos...
Ooutan nou'n péntcho o toutés o l'oouréillo.

30 septembre 1883.

O MOUSSU P. C***

Réclami pas, Moussu, pér mo sourcièido :
Bési qué m'én cal fa lou dol.
Quond on n'o pas lo claou dé lo clobièido,
On dintro pas quond on zou bol.
Sé bous éscribi, és pér bous diré
Qu'aï pas créségut un soul mot
De l'offa qu'és béngut pér riré
Mé counta un ésprit couquinat.
Cèrto dibio m'otténdré o dé rosous millouros;
Mais o méttut cot sèt lous dous pès din lou plat,
Et, sondona sérca mièchoun o quotorzé houros,
M'o dit : « Qu'obès otchut poou d'èstré énsourcélat ! »
N'aï pas brouncat, pénsas sé mé suï loissat préné !
Suï pas noscut de ghuèy; l'on sat o qué s'én téné.
Aoutres cots, m'és obis, oimabés lou potouès,
Crésio bous fa plosé : me suï troumpat, mo bouès
N'és pas bélèou tourna coumo o bint ons lo mêmo.
Et quond mêmé sério ? Sé n'obès pas lo tèmo,
Sès méstré o bostré oustal, et qui qué décidés,
Lou qué bous bé trouba n'o pas o diré rés.

MOUROLITAT

D'oquésto histouèro
N'aï un hobillomént
Dé bért espèro
Bourdat dé longuimént.

1er octobre 1883.

O MODOUMOISÈLLO X***

Lusénts coumo dés coléïous,
Gardo, mo fillo, tous éïous;
Sé plouros, séras pas poulido.
Fas pas qué dintra din lo bido,
Et déja té tourméntorios?
N'y o pas énquèro un on, fosios
Uno rooubétto o to poupèïo;
Li pénsos pas? oun d' as l'idèïo?
Ah çà! lou cur sério ottocat?
Qu'un és l'hirous qué l'o toucat?...
L'odoros, és poulit, oimaplé,
Porfèt; guél t'aïmo coumo un diaplé,
Ocoi clar; pél l'étérnitat
Bous sès tchurat fidélitat;
Et son bous démonda quond duro
Oquél *toutchoun*, bostro amo és puro,
Tchouis d'oquél témps dé fobour
Oundan tout és soulél et flour;
Orribo toutchoun trop lèou l'houro
Qué lou cat trotto et lou cur plouro.
Lou ploura n'és pas de sosou
O toun atché; qu'uno rosou
As-tus de n'èstré pas hirouso?
Sérios pas pér hosard tcholouso?
Té plontchorio; car és un mal,
Oquél d'oquis, qu'és sons égal.
Ès trop tchoubé per qué té fissé,

Et trop tchontio pér qué t'ésquissé :
Satchos qué son niboul l'omour
És coumo uno flour sons ooudour :
L'un pér l'aoutré sé fo boléré.
Poriorio prèsqué dé sotchéré
Coussi touls éïous oou plourat.
O l'houro ditcho oouro moncat
Dé possa tchous lo tio fénéstro !
S'oousabos, sé n'èros lo mèstro,
Nonorios bé béidé qué fo ;
Soourios d'oun bé, qué dis, oun bo...
Mais tè, l'as oquis, mo fillétto,
Faï-li un boussi de risoulétto,
T'ogatcho de couo d'èl ; digus
Coumpto pas pér él hors dé tus.
Son brounca passo, et plé dé tchoio,
Millo poutous soun cur t'émboio,
Et lous li tornos, zou coumprén,
Car sé rébiro, én s'én onent,
Pér né préné un dé maï. Hirousés
Sès ghuèy toutés dous ! Os tcholousés,
Plago o Diou qu'otchés pas o fa !
Én téms qué court, tout és offa.
Pus tard bélèou séras foursado,
Mo fillo, o combia dé pénsado.
Pus tard, ol risqué de malhur,
Tounsés porénts béndroou toun cur...
Mais qui qu'orribé din lo bido,
Tchomaï lou pus prumiè s'ooublido.

22 octobre 1883.

LO FI DÉL MOUNDÉ

QUIEN SABE...

Qué nous grottén ou frounciguén los cillos,
Né séro pas ni maï ni méns;
Porés qu'és orribat lou téms
Dé fa soun sac et préné sos coouquillos.
N'oourian sutchèt toutés d'èstré énquièts,
D'oprès lou dit; car pél los rèissés,
To plo lous paourés qué lous rèissés,
Nous cal ona montcha lous pissollièts
Ou fuma un pè de baoumo, disou d'aoutrés.
Siago qué sio, n'aï pas né poou;
Baoumos et pissollièts séroou
Tont éstourrits que pourrén zèstré naoutrés.
Sé lous colculs qu'oou fat sous bértodiès,
Ficré! n'y oourian pas n'in pér gaïdé,
To paou qu'on siago trostéchaïdé:
Tchusté lou téms dé régla sous popiès.
Té crési pas qué sént Tchan répopiabo;
Mais dis so qué dibio béni
Quond lou moundé diourio fini.
N'obèn pas bis rés dé so qu'onounsabo.
Loissén ésta lols éstèlos dél cèl,
L'Antéchrist et lou tchobal magré.

N'obèn pas bésoun dé binagré
Pér réléba so qué toumbo tchous l'èl.
Tont qué béidrén los fénnos fa dé drollés,
(Et sous pas prèt dé s'orrésta,)
Nous séro pérmés dé douta
Sé sèn énquèro ol finiménts dés rollés.
Et pèy, coussi diaplé oco s'és sotchut?
Quaoucu farsur o bourgut riré?
Ségné zés pas béngut zou diré?
Ol bièl Noë guél obio prouméttut
Qué l'hommé oourio millo ons et plus de bido.
Tout lou sécrèt és din *lou plus*.
Pér un cértèn Nostra-Damus
Lo caouso fouèt, on zou dis, ésclorcido.
Din soun toumbèl, loungtéms oprès so mort,
Oou troubat forsos prouphétïos.
Lols oou trotados dé foulïos,
Mais né disioou plo loung sur nostré sort.
Oquél hommé èro un boussinét dél Diaplé,
Zaï toutchoun crégut, lou porént;
Sé pot qué siès pas qu'un sobént,
Mais pér sourciè n'èro un dé béritaplé.
O zogotcha, s'és pas gaïdé troumpat.
Contos dé caousos onnounsados
Qué dé tout pouèn sous orribados
O soun dit, et lou téms qu'obio morcat!
Brèf, un bèl tchoun qu'èro oquis qué souscabo
Coussi lou moundé finirio
Et couro ocos orriborio,
Tout d'un cot li bénguèt so qué sércabo.
« Quond Tchordi soun Diou crucificoro,
Qué Marc lou réssuscitoro,
Et qué Sént-Tchan lou pourtoro,
Lo fi dél moundé olèro orriboro. »
Or, d'hommé biou, disou, détchoul soulél,
Oquélos datos éndicados

Tchomaï sé sous pas roncountrados
Dins l'olmonach os tchouns morcats pér él.
Mais patatrac, et n'ocoi pas un counté,
Tchustomént, én quatré bint siéi,
So qué s'èro pas bis déspèy
Orribo o pouèn pér nous fa nostré coumpté.
Cal, dé Sént-Tchan ou d'él, oouro rosou ?
Cat ol sigur, digus né douto.
N'y o prou qué lo fullo dé routo
Pér un cadu nous béngué o so sosou.
Histouèro ou counté, ol found cal lo mouralo.
Sé nous cal fa toutés lo mallo,
N'otchènsén pas lo comio salo :
Créntorén pas oital lo fi finalo.

2 décembre 1883.

PAOURÉ POTOUÈS, QU'ÈS DÉLOISSAT!

O soun tolliè,
Qués dé popiè,
Mo ploumo ourdis son s'orrésta.
Èh bé! qué martché,
Et boun couratché;
Un cot de maï séro lo probo
Qué quond on sé créï o l'ésprobo,
Lou Diaplé torno nous ténta.

*
* *

Paouré potouès, qu'ès déloissat!
Én maï nonèn, én méns té bolou;
Résco pas qué té rébiscolou,
Quond un cot t'oouroou éntorrat.
Ghuèy, l'on éstudio lou loti,
Lou grèc, l'hébru dél téms d'Hérodo,
Mais lou potouès? N'és pas dé modo;
Digus lou pot pas lou sénti.
Cépéndént zou mérito pas.
Dél pus naou tchusquos ol pus bas,
Nous o bréssats, et sons oufféns o,
Un boussi dé récounéissénso
Oourio so plasso dins oissos...
Mais loissén bèspros o démos.

12 décembre 1883.

BOUN TCHOUN, BOUN ON

Os porénts, ols omits, lou prumié tchoun dé l'on,
Aoutrés cots l'on disio : « Boun tchoun et bouno onnado.»
L'on réquioulabo pas dobont uno émbrossado ;
D'oplét et son foissou, l'on y onabo dé bon.
Pèy lo modo és béngudo, et garo maï qué plus,
Qu'on siago omits ou nou, dé s'émbouia uno carto ;
S'én dono et s'én réçaou, oquél tchoun, miètcho carto ;
Pér los fa béidé, on gardo oquélos dés moussus,
Et dél résto on sé sèrt pér oluca lou fiot.
Mais qui qu'on digué pér ou countro oquélo modo,
L'on pot pas dénéga qué nou siago coumodo,
Et plosénto surtout. Éntélligént et piot,
Paouré et ritché, ol tchoun d'huèy, tout lou moundé s'énsèrt :
N'és un boussi d'oisso coumo dé lo touolètto,
Én otténdént qu'otchén l'égolitat parfèto.
Tal qu'o pas lo consou, né bol otchéré l'air.
Passé, oco m'és égal, l'hommé qu'és ou porés ;
So qué zés pas zou tont, ocoi qué l'on s'éscarto
D'oquélsés oloquals on émboio uno carto.
Séloun los tchéns on diou, o moun séns, maï ou rés.
Mais tchut... car aï oousit : « Colas-bous, biél pétras,
Dé toutés bostrés dits digus nou s'én tchaou gaïdé ;
Oco bous cadro plo dé fa lou pérdicaïdé,
Quond proticas bous-mêmé oco qué criticas. »

És bértat; paouc ou prou fosèn coumo és lou téms;
Os lécturs dél tchournal qu'énquèro rond hirousés
Lou nostré bièl potouès (lous crési pas noumbrousés),
Én odréssént oissos faou pas ni maï ni méns
Qué dé lour émbouia dé cartos un poquét.
Siago qué sio, tchomaï séraï pas malhounèsté.
Tont qué pourraï et qué mé bourroou, séraï prèsté,
Cado prumiè dé l'on, sé n'aï pas dé bouquét,
Ni coumplimént opprés et récitat pér cur,
O diré o l'éstubèïo et son possa l'ésquillo,
Ol brabé moundé qu'oou lo counséncio tronquillo :
« Diou bous donné sontat, loungo bido et bounhur ! »

25 décembre 1883.

LOUS PORPOIOLS ET LOU PEISSOU

FABLO

« Moma, moma, qu'és oquél brut
Qu'énténdèn ol déssus dé naoutrés? »
Oital porlabo o so maïdé un péissou
Qué, tout dorrèidomént noscut,
Récoutélabo ol mièt déls aoutrés.
Pas maï qué sé contabo uno consou,
Oicéstés l'éscoutabou pas
Et né fosioou pas tchés dé cas;
Mais guél né countugnabo
Soun ontièno, et sércabo
O sé fa ronségna sur oquél brut d'oquis.
Tout és permés oloquel atché;
Rèsco pas rés qué l'on sé fatché.
Lous péissés soquéla sous pas dé gronds porlaïdés.
« Oï! » cridèt tout d'un cot, coumo foou lous couquis
O lo quino, quond on lour friso lo quatèrno,
Tout unimént per fa suté ols aoutrés tchouaïdés.
Mais lou nostré péissou
Y onabo tout dé bou.
« Bénès toutés, bénès béidé oquélo lontèrno
Qué nous sèrt dé soulél lo nèt;
Ès ocotado tout o fèt
Dé porpoïols qué né dansou lo forondolo.
Qu'ocoi poulit, et qué bourrio
Poudé fa coumo élsés! S'obio
Dé los alos, sério lèou mésclat o lour colo;

Qué sous hirousés ! Mé porés
Qué li suï ! Pensa pas o rés
Qu'o s'omusa ; dé qui qué biré
Et dé tout so qu'orriboro
S'én battré l'èl, qué boulès maï ?
Oquélsés oou sotchut lou biaï
Dé pourta, l'on pot bé zou diré,
Én nosquént, un boun numéro ;
Et ténès, podou bé s'én créidé,
Dé pértout bénou pér lous béidé...
« Calo-té, zou counéissés pas,
Paoouré moinat, sou fèt lo maïdé ;
Tchèsus moun Diou, qu'ès tus broïaidé !
Li bésés pas pus lèn qu'él nas.
D'oquélsés porpoïols té méttés pas én péno ;
Quond mêmé dél bounhur sémblou téné lo béno,
Créï mé, n'embétchés pas lour sort ;
Tout so qué brillo n'és pas d'or.
Lou moundé, disés, louls odmiro ;
Mais passo bisté so qu'ottiro :
Bas béidé, quond séroou toumbats,
Lour mortchoro déssus. Laïsso fa lo noturo :
Détcha sous o mièt ésconats.
Noscuts d'onèt, onèt séroou nostro posturo. »
Porlabo enquèro, et lou péissou
Pouguèt tchutcha qu'obio rosou :
Bétchèt lous porpoïols fa coumo lo grunado ;
Dé lours pitchous coursous l'aïgo fouèt opoïado.

D'oicésto fablo qué tirèn ?
So qu'énségno l'éxpériénso :
Cal pas tchutcha sur l'opporénso,
Èt qué bo douçomént bo lèn.

2 janvier 1884.

..... IS MONEY

T'ès loissado ténta, pitchouno, té moridos ?
Qué lou téou t'o croumpat dé los caousos poulidos !
Dé dontèllos, dé flours, dé l'or, dés diamants,
Dés copèls dé bélou, dé raoubos o boulants :
Tout ocos és pér tus; qué dibés èstré hirouso !
T'occupés pas dé so qu'uno léngo tcholouso
Sur tus pourrio gloti. Son qué n'atchou porlat,
Tchomaï, ol grond tchomaï, l'on nou s'és moridat.
Lou qu'ourios maï oimat, s'és bértat so qué disou
Lou moundé, qué dé tout et dé toutés sé risou,
Ol tinèl oun séras, tont qué zotchès bourgut,
Poudios pas éspéra qué tchomaï siès béngut.
Maï d'un cot as diougut, en couménsént, té diré
Qué pourbu qu'on pouguès o pus près sé suffiré,
L'omour démando pas lo glorio ni l'ortchént ;
Té diraï pas dé nou ; mais atcho cépéndént
Qu'én téms qué court l'ortchént n'és pas désogréablé ;
Té loc dé tout ; bous fo d'un piot un hommé oimablé ;
Labo lous bièls pécats plo maï qué lou léssiou ;
Tiro, qui qu'on né pénsé, és diaplomént ossiou.
Bouno taoulo, boun lièt, rés o fa qué lo couflo,
Sé l'idèïo né dis, én otchént tout o rouflo,
Oco bal bé dé méttré o lo potcho soun cur,
Zas coumprés, as plo fat, ou qué dé sé fa sur.
S'èros paouro, béidrios dé qué né bal lo cono ;
Mémé éstént o pus près, sérios pas qu'uno dono

Réduito pér y otténtché o nona douçomént,
Omaï dé sé brulla lo mèlso plo soubént ;
Tondis qué dé pértout et sur touto lo gamo,
To gros coumo lou bras, t'oppéloroou Modamo.
Quond sourtiras, oouras toutés lous èls déssus ;
« Qu'és coussudo ! » diroou lou moundé dorrè tus.
Oco flatto bé tont qué sé disioou : « Pécaïdé !
L'omour és plo poulit, mais n'éngraïsso pas gaïdé. »
S'én béi dé téms én téms qu'oco pot counténta,
Mais lous qu'oou réussit, on pourrio lous coumpta.
Cal èstré dé soun téms ; ghuèy d'oquél biaï né biro ;
Lou pus odrét és lou qué, son trostétcha, tiro
Soun espillo d'ol tchot ; quond on té so qué cal,
L'on pot béidé béni tronquillé ol séou oustal.
As prés lou boun portit ; l'on béï qu'ès uno fénno
Dount lou cap és sigur, sé lou cur gafo ou pénno.
L'on n'és pas oublitchat d'oima lou qué l'on prén ;
Qué siago tchoubé ou bièl, ocoi éndifférént ;
L'éssoncièl és dé fa lou millour cot poussiblé.
Métti qué, sul mouménl, diou èstré un paou sonsiblé
Dé coupa païo ombé lou qué l'on s'és oimat ;
Mais n'ocoi pas noubèl et dé tout téms s'és fat.
N'atchés pas péssomént ; és raré qu'on né moré ;
Et pèy sul l'éstoumat quond mémé oco démoré ?
S'és pas fatcho tchomaï dé poscado sons ioou.
Contés dé moridats sé démoridorioou,
Sé din lou cur y obio pér béidé uno fénèstro !
Dé toun omour séras, cal zéspéra, lo mèstro ;
Mais sé dé nou ? Tant pis, li foro pas li rés ;
Zou nonoras pas diré oloquél qu'oouras prés.

8 janvier 1884.

O TCHARLÈS D***

PÉL LO SÉNT FRONCÉS

Sono, lo nostro componétto,
Qué l'on dirio dé pur ortchént,
Tus dount lo bouès ésclètto et nétto
Din touto lo billo s'éntend.
Per souna siagos pas én rèsto,
N'atchés pas poou d'insourda tchés:
Lous Pénitents Négrés foou fèsto;
Sono, ghuèy ocoi sént Froncés.

Sént Froncés! Tchèsus qu'oquél tchoun
Aoutrés cots obio dél rénoum!
Dé loungo tiro on li pénsabo;
Cado onnado on sé préporabo
O lou fésta dé maï én maï,
Et cèrto né sobioou lou biaï.
Ol prèt dél fiot, din los fomillos,
Païdés, éfons, maïdés et fillos
S'occupabou pas dé rés plus.
Qu'un bounhur s'os Pénitents Blus
Lous Négrés poudioou fa lo nico!
Ocos èro un offa dé pico.
Un més obont et cado sér,
Pér n'èstré pas présés son bért,

Lous contaïdés sé rossémblabou;
Tchusqu'o dèts houros répétabou
Lous moutéts qué dibioou conta.
Qu'un moundé pér lous éscouta,
Quond én cur toutos los portidos
Sé poudioou trouba réunidos!
To lèou qu'un boussi finissio,
Oppolèro l'on oousissio
Los léngos qué coscolétchabou.
Hommés et fénnos récoucabou
So qu'obioou détcha dit cént cots,
Et qu'èro sur toutés lous pots.
S'énfourmabou dél pérdicaïdé,
Son proco li s'ottorda gaïdé.
Pér élsés, touto lo quéstiou
Èro din lo nouminotiou;
Né dourmioou pas, caouso siguro :
Cal èro priur? et priuro?
Et sous-priuro? et sous-priur?
Opp'oquis on cooufabo dur!
Furétabou din los fomillos
Qu'obioou déls éfons et dé fillos
Én atché d'èstré moridats,
Sons èstré trop désoporiats;
Sé méttioou lou cat ol compèstré,
Pér dibigna cal poudio zèstré,
Car, pus boutounats qué Morio,
Digus n'obio pas né dit brio.
Touto lo listo li possabo.
Et péndént qué cadu souscabo,
Par-ci, par-là, l'on énténdio
Porla dé so qu'éstrénorio
Talo ou talo : passo broudado,
On d'uno russo plo mountado;
Souliès brounzats, lartché ribon,
Té sabi, mais toutchoun quicon,

Ou paouc ou prou. Nou, son zou béidé,
L'on n'oourio pas pougut zou créidé,
Et tout oco n'èro pas rés.
Ocoi lou tchoun dé sént Froncés!
Pér trouba plasso din lo glèïo,
Colio pas éspéra lo bèïo
O sé trotcha dé lo coousi,
Sé l'on boulio plo sé cosi.
Malgrèt qué sièssou résérbados,
Los codièidos èrou gordados;
Plo qué fosioou, car ol moumént,
Lols oourioou présos brabomént.
Qu'oquélo fèsto èro poulido!
Lo glèïo èro touto clooufido;
Din lou noumbré, qué dé mourrous
Qu'on oourio montchats dé poutous!
Torni tchoubé, l'asé mé fico!
Mé sémblo énténdré lo musico,
Los contaïdos qué, son bélèou,
Os contaïdés fosioou rompèou;
Bési lo glèïo illuminado,
Ombé tont dé gous orréngado;
Én dous mots, èl, oouréillo et cur
Né prénioou o rouflo ol sigur,
Dé qué, lo fèsto un cot finido,
Broilla ghuèt tchouns son lo pipido.
Sé pot, et n'èro oicis lou cas,
Qué Nostré-Ségné n'obio pas
Din tout oissos qué lo portétto.
Mais oquél tchoun èro dé bétto,
Et pèy sént Froncés, din lou cèl,
L'obio prégat dé borra l'èl...
Ol mémé tchoun, ghuèy, coumo olèro,
Sént Froncés sé célèbro énquèro,
Mais son bon et coumo coustrént;
Oco s'én bo, l'on zou coumprénd.

Basté qué lous bièls pogou diré,
Tchusquo cé qué Diou louls rétiré :

Sono, lo nostro componétto,
Qué l'on dirio dé pur ortchént,
Tus dount lo bouès ésclètto et nétto
Din touto lo billo s'énténd.
Pér souna siagos pas én rèsto,
N'atchés pas poou d'insourda tchés :
Lous Pénitents Négrés foou fèsto ;
Sono, ghuèy ocoi sént Froncés.

29 janvier 1884.

OCOI FINIT, S'ÉN SOUS NONATS

Ocoi finit, s'én sous nonats
Lous bièls répaïssés dé fomillos
Oun toutés èrou coubidats,
Païdés, poidis, éfons et fillos.
Din soun oustal,
Ol cornobal,
Cadun o soun tour régolabo.
Péndént un més l'on sé troubabo
O taoulo toutés réünits :
Lou poréntatché et louls omits.
Pas dé foïssous oquital, d'étiquétto ;
Lo comio propro et lo figuro nétto,
O miètchoun, son fa-éspéra brio,
Cado oustolado sé rondio
O l'éndrét dél coubit, éxats coumo un rélotché.
To lèou qu'èrou dintrats, coumo, l'asé s'émpotché,
Sé l'on fouès éstat ogonit,
L'on sé sésio son plus dé dit.

N'obioou pas, coumo ghuèy, pér qué lou bént né bufo,
Dé los flours, dés plats fis, dé los huitros, dé trufo,
Ni maï d'oquelsés bis fats dé sucré ou dé tchut,
Qué costou touplé car et foou touplé dé brut;

Sèrbioou pas ol déssèrt d'oquélos caousos raros
Qué sous hors dé sosou, caousos d'ooutant pus caros,
Qué los cal fa béni dé lèn quond on né bol.
Sur uno nappo blonco, oprès lou mourtoidol,
Quond on ténio un béidat d'oquél qué gris lo fièbré,
Sérbissioou un boulit, un postis, uno lèbré
(Lo lèbré n'èro pas mêmé soubènt dé tchot,
Hormis d'èstré cossaïdé), én plasso, un olicot,
Et pér fini, toutchoun uno pioto roustido,
D'un boun croustou dé po frétat d'al plo gornido.
Ol déssèrt, ol coustat d'un poumpou dé postis
Qu'on gordabo pél sér, quond mêmé siès mossis,
Dél froumatché dé fourmo, uno figo, uno émmèllo,
Et sul mièt dé lo taoulo uno croucando bèllo
Coumo uno rodo dé mouli;
Mais én lo bétchént éspéli,
Ols èls l'on coumprénio qué, quond siès ocoudado
(So qu'obio loc soubént), sério pas dé durado.
Un toillou dé croucando ombé dél bi clorét,
Qué boulias maï? Et qu'èro ossiou pér fa solsét!
Tchèsus! qu'olèro
Tout ocos èro
Dé bouno sono et dé boun cur!
Qu'unos tchournados dé bounhur!
Tchoubés et bièls sé débérdiabou;
Hommés, fénnos, tout li fosio;
Cadu boulio conta lo sio.
L'èl coucorèl, coscolétchabou
Sons obé poou dé riré fort;
Dé téms én téms, un sé lébabo,
Lou béidé romplit tchusqu'ol bord;
Ols uns, ols aoutrés sé trincabo,
Et toutés li fosioou rosou.
Tout cot fosioou possa un poutou
Son pénsa o mal, o l'ottrapo qu'ottrapo,
Et l'on bésio riré lous bièls tchous capo,

Quond prèt d'uno tchoubé plossats,
Bénio lour tour d'èstré émbrossats.
Maï d'un cot, ol mièt dél topatché
Dés drollés, qué ol contou dél fiot,
Cridabou toutés olléncot,
S'éntéménabo un moriatché
Dount on bésio lou finimént
Oprès Pasquo ourdinariomént,
Un cot dounado lo poraoulo.
Longuissioou pas olèro o taoulo.
Quond obioou tout so qué lour cal,
S'én onabou pas dé l'oustal
Din lous cafès, ol mièt dél fun dé pipos
Béouré dé bièro ou l'on sat pas dé qué
Qu'o l'éstoumat tchomaï pot pas fa bé
Et n'és pas bou qué pér croma los tripos.
Loissabou pas lous moinats souls
On los fénnos; toutés o masso
En couménsént bébioou lour tasso,
Et pèy tostabou lous guindouls,
Ou los prunos din l'aïgordént,
Son sé préssa, tout dé nounént.
Soubént lo nèt èro orribado
Qué lo nappo èro pas lébado;
Et sé tournabou méttré ol tal
Coumo sé bénioou d'o l'oustal.
On d'uno fèillo d'énsolado,
Histouèro dé sé dégountché los dénts,
Un péssut dél poumpou mossis,
Qu'èro tout entiè dél motis,
Et maï qué maï uno grélado,
Son sé trotcha dè l'houro ni dél téms,
Un paou goiots,
Otchén sus pots,
Sé colio riré,
Un mot o diré,

En fodétchént possabou lo sérado.
Mais, sons otténdré o miètchonèt,
Ol pus prumiè *tan* dé lo rétirado,
Cot sét, l'on s'en onabo ol lièt,
Lou cur counténtt,
Sé prouméttént
Cadu dé fa préné ol bési, sé pot,
Mais cépéndént son n'in fa préné trot,
Un cot dé péntché
L'aoutré diméntché.
D'oquél téms ghuèy oun d'és lo trasso?...
Oun sous los nèous d'ontontonasso?

15 février 1884.

SÉ LI NONABÉS O MO PLASSO

Lou counté qué bous baou counta
N'és pas noubèl et pount sur l'agré;
Qué li fa'oquis? M'én counténta.
Sèn én corémé, cal fa magré.

. . . . . .

Un missont gus qué n'obio fat
Coumo sént Pèidé dé miraclés,
Qu'obio ponat, ossossinat,
Et qué dé toutés lous bosaclés
Sèro trogut, tont èro fi,
Un hommé dé sac et dé cordo,
Ottropat un tchoun o lo fi,
Èro estat son misérícordo
Tchutchat et coundonnat o mort.
Lou copélo qué l'ossistabo
Ol mouménd dé subi soun sort,
O plo mouri l'éncourotchabo;
Li disio tout so qué sobio,
Mais n'obonsabo pas né gaïdé,
Lou gus l'éscoutabo pas brio.
Tout d'un cot, nostré couféssaïdé
Sou fèt : « Li pénsabi pas, méou :
Dé loutchoménd, és bértat, cantchos,
Mais qu'un bounhur séro lou téou!
Onèt souporas on louls antchos. »
« Cèrto, réspoundèt lou bondit,
Biscoraï dé lour fa uno crasso;
Mais, coumo suï pas d'oppétit,
Sé li nonabés o mo plasso? »

29 février 1884.

O MOUSSU D***

DIRECTUR DÉ LO GOZETTO

Obès diougut pér nostré offa,
Bous pénsa qué bous ooublidabi;
Suï pas un hommé o zoco fa;
Mais zou catchi pas, éspérabi
Qué d'aoutrés qué sabi forrats
Finirioou pér èstré téntats
Dé nous douna dé téms en téms
Dé qué possa dé bous mouméns.
Sérian fièrs d'èstré o lour éscolo,
Et lour né soourian plo boun grat;
Lou potouès, sémblo, rébiscolo,
Torno pountché én maï d'un coustat;
És to dous, to poulit, to ritché!
Pér dé qué dounc s'én moustra tchitché?
Hardi, pétit! Oissis qué manco?
N'obèn pas tout so qué nous cal?
Fosèn hounour o Billofranco...
Et crési qué maï qu'ol tchournal,
Dél potouès contèn los louantchos,
Plo moundé né séroou ols antchos.

5 mars 1884.

LOU CURAT ET L'ÉBÉSQUÉ

Un pitchou ritou dé compagno
Obio d'offas o l'ébéscat :
Sabi pas sé sèro émbéscat
Din quaouco missonto moscagno,
Zou pénsi pas, car èro un hommé
Béritablomént dél boun Diou,
Hommé simplé et son préténtiou,
Mais qué, son rouquét ni diplômé,
N'èro pas tchés uno codaoulo.
Mounségnour sé troubabo o taoulo,
Quond ol pourtiè sé présèntèt.
Lou boilét qué lou réssotchèt
Goloupèt diré o So Grondour
(Sobio pas sé l'offa préssabo)
Couro bourrio fa lo fobour
D'oousi lou curat qu'orribabo.
L'ébésqué, oquel tchoun, pér dina
Obio tchustomént forso moundé ;
« Cot sét, » diguèt qué li réspoundé.
Pénsabo sé régooudina
Ol déspént dél paouré curat,
Qué soourio pas coussi sé téné
Dobont oquel moundé osséméblat,
Ni maï bélèou coussi s'én préné.
Mais coumptabo oquel cot son l'hosté.
On soun bisatché piétodous,

Lou curat, qu'obio l'air créntous,
N'èro pas méns soulidé ol posté.
Pourtant sièt tout d'obord sosit
En dintrént dins oquélo salo;
Mais fouèt lèou désémboloousit.
Lou copèl o lo mo, tchous l'alo,
Son diré un soul mot, ogotchént
Oquélsés motchourals o taoulo,
Bouléguèt pas, en ottendént
Dé Mounségnour uno poraoulo.
« N'obès pas dounc rés o nous diré? »
Sou fèt, ol cat d'un boun moumént,
L'ébésqué, qu'èro en trin dé riré —.
« Suï o bostré coumandomént,
Réspoundèt lou nostré curat,
Dobont lo taoulo tout plontat;
Éspèri qué m'éntérroutchèssés. »
« Ah! tè, bourrio qué nous diguèssés
Qué sé passo dé noou tchas bous? »
« Rés, Mounségnour, ol méns qué satcho. »
« Din lo porroquio on és hirous? »
« Crési qu'oppé : digus sé fatcho. »
« M'obioou dit, fèt lou sécrétari,
Qué ténio dé plossa soun mot,
Quond bésio qu'èro din soun tchot,
Qué quicon d'extroourdinari
Dorrèidomént s'èro possat? »
« Ah! sabi, diguèt lou curat,
N'oourio pas oousat zou bous diré;
Poudias pénsa qué boulio riré,
Pèy crésio pas qué sé sotchès;
Zou bous countoraï sé boulès ; —
Ombé lou réspèct qué bous dibi,
Lo trètcho d'un hommé on cal bibi
L'aoutré tchoun fèt gounzé téssous.
N'ocoi pas rés dé curious,

Mais n'obio pas qué dèt tétinos. »
« Ané, olèro, coussi fosio
Lou qué pér él n'obio pas brio ?
Sou fèt, en lébént lols ésquinos,
Un dés coubidats qu'éscoutabo ? »
« Coumo faou yéou garo, ogotchabo. »
L'ébésqué, qu'èro un boun éfon,
Et qu'obio d'ésprit coumo un diaplé,
Pél curat sé moustrèt oimaplé.
Obio coumprés qu'èro dobont
Un hommé qué colio pas pountché.
Disou qu'o taoulo lou gordèt,
Et qu'én lou quittént li diguèt :
« Adissias, Moussu lou conountché. »

2 mars 1884.